



ЯЗЫКОЗНАНИЕ LINGUISTICS

УДК 811.1/2

DOI 10.52575/2712-7451-2021-40-4-486-496

Грамматические средства выражения эмоционально-экспрессивного компонента в текстах англоязычных СМИ

Волошина Т.Г., Зуева Е.А., Нерубенко Н.В., Фисунова Н.В.

Белгородский государственный национальный исследовательский университет,
Россия, 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85,
E-mail: tatianavoloshina@rambler.ru

Аннотация. Изменение стиля коммуникации современных СМИ продиктовано необходимостью современного общества охватывать максимальный объем аудитории, соответствовать приоритетным направлениям, для которых свойственно выражение огромного спектра эмоций, включая современные периодические издания. В ходе исследования грамматические средства выражения эмоций рассматриваются на примере наиболее продуктивных газет США: The New York Times, USA Today, The Onion. В результате авторы приходят к выводу, что экспрессивные грамматические конструкции являются продуктивным явлением для газет США. Экспрессивность грамматических средств осуществляется при помощи эмфазы; лексически экспрессивность может достигаться посредством использования неологизмов, нарушения норм сочетаемости, стилистической транспозиции. Рассматривая особенности выражения экспрессивных средств на синтаксическом уровне, мы выяснили, что ключевая роль принадлежит конструкциям, объединяющим вставные конструкции.

Ключевые слова: СМИ, англоязычные тексты газет, публицистический стиль, эмоционально-экспрессивный компонент, грамматические средства выражения эмоциональности

Для цитирования: Волошина Т.Г., Зуева Е.А., Нерубенко Н.В., Фисунова Н.В. 2021. Грамматические средства выражения эмоционально-экспрессивного компонента в текстах англоязычных СМИ. Вопросы журналистики, педагогики и языкознания, 40 (4): 486–496. DOI: 10.52575/2712-7451-2021-40-4-486-496

Grammatical Means of the Emotional-expressive Component's Representation in the English Media Texts

Tatiana G. Voloshina, Elena A. Zueva, Natalia V. Nerubenko, Natalia V. Fisunova

Belgorod National Research University,
85 Pobeda St, Belgorod 308015, Russian Federation
E-mail: tatianavoloshina@rambler.ru

Abstract. The massmedia are the most important institution of modern society, reflecting the key processes of the surrounding reality in the course of covering modern events. The massmedia have a dominant influence on the spiritual and moral state of a person, being a kind of conductor of mass culture. Information is a huge force that has the ability to influence the consciousness of an individual, a group of people, and society as a whole. Changes in the style of communication of modern massmedia are dictated

by the need of modern society to cover the maximum quantity of the audience, to correspond to priority brunches, which are characterized by the expression of a huge range of emotions, including modern periodicals. In the research work the specifics of the expression of the emotional-expressive component on the material of the English-language media are analyzed. Grammatical means of expressing emotions are considered of main attention in the work, based on the example of the most productive US newspapers: "The New York Times", "USA Today", "The Onion", "The New York Times". As a result, the authors come to the conclusion that expressive grammatical constructions are a productive phenomenon for US newspapers. The expressiveness of grammatical means is carried out with the help of emphasis; lexically expressiveness can be achieved through the use of neologisms, violation of the norms of compatibility, stylistic transposition. Considering the features of the of expressive means at the syntactic level, the key role belongs to parenthetical constructions that combine insertion constructions.

Keywords: Massmedia, English-language texts of newspapers, journalistic style, emotional and expressive component, grammatical means of expressing emotionality

For citation: Voloshina T.G., Zuieva E.A., Nerubenko N.V., Fisunova N.V. 2021. Grammatical Means of the Emotional-expressive Component's Representation in the English Media Texts. Issues in Journalism, Education, Linguistics, 40 (4): 486–496 (in Russian). DOI: 10.52575/2712-7451-2021-40-4-486-496

Введение

Как отмечает исследователь А.-М. Чокою, «новая языковая тактика общения с читателями обусловила отказ от стереотипного мышления, риторического многословия и сухого языка; в современной газете отражается творческий настрой авторов, их стремление к восстановлению языковых средств, поиска новых приемов и способов привлечения читательского внимания, выражение модально-оценочных характеристик, и это представляется нам недостаточно изученным» [Чокою, 2007, с. 12].

Целью нашего исследования является выявление наиболее продуктивных грамматических средств выражения экспрессивности на материале англоязычных газетных текстов. Для достижения обозначенной цели в процессе работы были обобщены ключевые характеристики публицистического стиля в исследованиях отечественных и зарубежных лингвистов в системе функциональных стилей языка; раскрыта специфика экспрессивности как семантической категории; охарактеризованы и выявлены важные средства выражения экспрессивности на примере текстов газет в английском языке; проведен комплексный анализ ключевых грамматических средств выражения экспрессивности, типичных для текстов англоязычных газет.

Объекты и методы исследования

Объектом исследования является специфика выражения эмоционально-экспрессивного компонента в текстах англоязычных СМИ. Фактический материал исследования составили тексты газет США The New York Times, USA Today, The Onion, на материале которых были выявлены наиболее и наименее продуктивные средства выражения эмоциональности на грамматическом уровне. Подборка практической части исследования осуществлялась при помощи метода целенаправленной выборки из текстов современных СМИ газет США. В работе также применялись описательно-аналитический метод, сравнительный метод, метод контекстуального и количественного анализа.

Теоретические основы выражения экспрессивности в контексте публицистического стиля

Функциональный стиль представляет собой разновидность языка, применимую в той или иной сфере общественно-языковой области деятельности людей и характеризующую совокупностью средств. В современном английском литературном языке принято



различать такие типы стилей, как разговорный и книжный, при этом книжный стиль подразделяется на публицистический, официально-деловой и научный подстили.

Художественный стиль занимает особое место, вопрос и принадлежности его места в рассматриваемой иерархии до сих пор остается дискуссионным. В современной научной литературе одной из наиболее удачных является классификация, согласно которой выделяют пять основных стилей языка: научный, официально-деловой, публицистический, художественный и разговорный стили. Рассматриваемое подразделение опирается на функционально-стилистическую концепцию, разработанную в трудах отечественного ученого В. А. Виноградова, который связывает дифференциацию стилей с общественными функциями языка. Авторская классификация актуальна практически для всех языков [Виноградов, 1972, с. 34].

Что касается специфики публицистического стиля, то она неоднозначно трактуется в трудах ученых. Так, большинство исследователей следуют синонимичному употреблению терминов «публицистический стиль» и «газетный стиль». Исследователь И. Р. Гальперин, напротив, четко разграничивает рассматриваемые термины. К основным признакам публицистического текста автор относит:

- «доступность языковых средств и формулировок, поскольку этот стиль предназначен для широкой аудитории;
- сочетание логичности доказательств и полемичности, так как такой тип текста должен наталкивать читателя на собственные выводы и обобщения;
- сочетание точных наименований, дат, событий, участников с эмоциональными средствами;
- присутствие авторской мысли (положительной или отрицательной)» [Гальперин, 2005].

Гальперин выделяет также следующие подстили публицистического текста:

- научно-публицистический подстиль, который предусматривает изложение определенной научной информации с привлечением эмоциональных средств. В таком изложении рядом со сроками могут употребляться лексемы высокого стиля (торжественные, поэтические), сложные синтаксические конструкции точного сообщения граничат с образными выражениями. В изложении событий автор не только раскрывает проблему, но и выражает собственное мнение, оценивает сказанное;
- художественно-публицистический, в котором с помощью художественных средств нарушаются определенные общественно-политические или социальные проблемы. Этот подстиль реализуется в памфлетах, фельетонах;
- подстиль средств массовой информации, который отличается тем, что информационные сообщения (заметки) изложены в форме коротких предложений, информация предоставляется кратко. В рассматриваемом подстиле используются общеупотребительные слова, при повествовании событий временные сроки почти не указываются, но часто применяются числовые показатели, четко называются место и участники события [Гальперин, 2005].

В ранг синтаксических особенностей публицистического стиля входят: наличие сложных конструкций с повторяющимися союзами, которые помогают концентрации внимания на нужной информации; обратный порядок слов в предложении, что способствует выделению нужной информации, актуализации отдельных языковых проявлений; применение различные типов вопросительных, восклицательных и побудительных конструкций, что, несомненно, добавляет высказыванию эмоциональной окраски и активизирует порождение ответной реакции со стороны читателя относительно полученной информации. Важное значение для публицистического изложения имеют заголовки, которые должны заинтересовать, «подтолкнуть» к прочтению изложенного [Гуревич, 2010].

Экспрессивность как «семантическая категория может включать в себя такие понятия, как эмоциональность, оценку, интенсивность; экспрессивность речи является необычным признаком, что выделяется на фоне нейтрального языкового окружения при насыщенности лексическими, грамматическими, фонетическими, стилистическими средствами, воздействуя на эмоциональную сферу реципиента» [Аванесова, 2010, с. 7].

Под экспрессивностью в системе языка или, как ее еще называют, семантической, системной, имплицитной, абсолютной экспрессивностью, понимают экспрессивность значения, а именно, экспрессивность, присущую внутренне лексической единице языка или выражения как элемента языка в любом употреблении, контексте или вне контекста.

Категория экспрессивности включает: интенсивность проявления признака, оценку, эмотивность, стилистическую маркированность, ассоциативно-фоновую информацию, образно мотивированную основу наименований. Таким образом, экспрессивными средствами языка называют такие средства, которые являются выразительными сами по себе, и те, что являются собственно интенсификаторами выразительности, факторами, способными увеличить выразительность языкового знака (морфемы, способы повторения слов, стилистические приемы) [Волошина, 2020].

Таким образом, языковыми средствами выражения экспрессивности считаются экспрессивные средства, которые присущи собственно системе языка и которые имеют регулярную воспроизводимость, то есть лексические единицы вне контекста. К ним относятся лексические единицы, имеющие постоянное экспрессивное значение, которое, в свою очередь, связано с их парадигматическими отношениями, наличием в языке слов с денотативно-эмотивным значением.

Экспрессивность в языке рассматривается в эмотивно-коннотативном аспекте, поскольку она взаимодействует с эмоциональностью, оценкой одним из компонентов коннотации в семантической структуре языковой единицы. Лингвисты по-разному трактуют данное понятие, отождествляя его с такими терминами, как «стилистическое значение», «эмоционально-экспрессивное наслоение», «экспрессивно-стилистическая окраска», «прагматический смысл», «семантическая ассоциация», «эмоционально-стилевой семантический смысл».

Актуализация языковых единиц в соответствии с установкой (интенцией) говорящего, цели, ситуации, условий делает их экспрессивными, выражая их ингерентные возможности или добавляя адгерентной (контекстной) экспрессии. Такие единицы называются экспрессивными средствами языка, среди них выделяют генетические, давно сложившиеся тропы (на уровне лексики) и фигуры (на уровне синтаксиса). Экспрессивность теоретически присуща всем единицам языка, хотя и реализуется только в тех языковых единицах, на которые акцентируется стилистический запрос в языковой практике. Экспрессивность является носителем коннотации языковых единиц с парадигмами стилистических противопоставлений: положительное – отрицательное, хорошо – плохо, приятное – неприятное, высокое – низкое.

Экспрессивность присуща разным языковым уровням. Так, например, «экспрессивные фонетические средства могут быть представлены несвойственными для данного языка изменениями звуков, акцентными и интонационными средствами; морфологические средства экспрессивности – словосложение и аффиксация; экспрессивные лексические средства представлены словами, имеющими кроме основного значения еще и оценивающий компонент, сюда также относятся возгласы и усиливающие частицы; синтаксические средства выражения экспрессивности включают изменение порядка слов, эллиптические конструкции и повторы» [Китик, 2004, с. 8].

К фонетическим средствам выражения экспрессивности автор относит высоту, мелодичность голоса, ударение, паузы, шепот, напев и другие способы использования человеческого голоса. Морфологические средства, по мнению автора, включают применение эмоционально окрашенных аффиксов. В свою очередь, в ранг лексических средств выра-



жения экспрессивности входят слова, несущие в себе коннотативное значение, в частности, эпитеты, поэтизмы, архаизмы, сленгизмы, вулгаризмы. Ряд экспрессивных синонимов, используемых в одном высказывании, образуют эффект градации.

Экспрессивные грамматические конструкции образуют синтаксический уровень экспрессивных средств. Экспрессивность грамматических средств языка достигается с помощью эмфазы. В лексике экспрессивность может достигаться посредством использования неологизмов, нарушения норм сочетаемости, стилистической транспозиции.

Среди синтаксических экспрессивных средств важную роль играют парентезные конструкции, объединяющие вставные и вставленные конструкции. Принципиальное отличие вставных и вставленных конструкций заключается в соотношении со структурой предложения.

Вставность конструкции соотносена только с модально-субъективной плоскости предложения, а вставленность коррелирует с семантической емкостью предложения. Вводные слова обладают модальной экспрессивностью значения или выступают как синтаксические средства связи предложений в тексте, то есть не делают предложение распространённым, а конкретизируют его содержание; вставленные словосочетания и предложения являются следствием их взаимодействия с текстом, выступая средствами компрессии.

Грамматические средства экспрессивности в английском языке

В английском языке, как и во многих других языках, одним из главных уровней, без которого невозможно осуществление успешной коммуникации, является грамматический уровень.

Одним из наиболее продуктивных методов создания эмоционального воздействия на читателя является использование такого приема, как инверсия, например:

Seldom do we go out since the baby was 120 born.

Не менее частотным с целью создания экспрессивности является применение в текстах газет и журналов различных типов предложений, например, для подчеркивания важности действия в утвердительном предложении чаще всего используется глагол *to do*:

We waited and waited, and finally he did come – Мы очень долго ждали и вот, наконец-то, он пришел! [Hagen, 2021a].

Для подчеркивания положительного значения того или иного признака в текстах СМИ часто используется двойное отрицание, например:

Constructions of this type are not unusual in this country – Конструкции такого типа не являются нетипичными для этой страны.

Для того чтобы акцентировать внимание читателя на какой-то отдельной части предложения, часто в текстах СМИ употребляются грамматические структуры типа *It is... that, which, who, whom*:

It is always the unusual which alarms – Именно что-то необычное нас часто и тревожит [Shinkman, 2021].

It was my brother that threw an egg at the singer yesterday – Это был именно мой брат, кто бросил яйцо в исполнителя [Report: Catapult... 2021].

Если в предложении необходимо привлечь внимание к информации, акцентирующей внимание на обстоятельстве времени, то часто в языке англоязычных СМИ используется конструкция *It is not until... that*, например:

It was not until noon that we were able to resume our work – Только в полдень мы смогли возобновить нашу работу [Hagen, 2021a].

Отрицательная конструкция *not... till / not... until after* употребляется в текстах СМИ для подчеркивания важности временного параметра, например:

They did not come back till late at night – Они вернулись только поздно вечером.

Содержание отрицательного компонента в предложении приводит к ярко выраженному контрастивному эффекту, который проявляется между возможным и действительным, что и способствует воспроизведению экспрессивного и оценочного эффекта.

Степени сравнения прилагательных и наречий входят в ранг продуктивных средств, выражающих высокую степень эмоциональности в текстах англоязычных СМИ. Часто экспрессивность выражается с помощью употребления нужной степени сравнения прилагательного, имеющего эмфатический эффект, например:

The sentiments called honour and virtue by the majority of men are the most shifty things imaginable – *Чувства, которые большинство людей называют честью и добродетелью, – самые изворотливые вещи, какие только можно себе представить* [Hagen, 2021a].

Другим способом достижения экспрессивности на синтаксическом уровне является применение эллиптических конструкций в текстах СМИ. Такой синтаксический способ, как компрессия является весьма продуктивным и представляет собой пропуск логично необходимых элементов предложения. Для текстов англоязычных СМИ типично:

а) использование односоставных и неполных предложений, например:

Advice to persons about to marry: *Do not* – *Совет лицам, собирающимся вступить в брак: Нет* [Report: Catapult... 2021].

В приведенном примере благодаря неполному предложению, которое построено только с помощью вспомогательного глагола с отрицательной частицей *not*, лаконично и кратко передается мысль-совет тем, кто собирается жениться: *нет* – *не надо делать этого*. В подтексте данного ответа лежит мысль: *не нужно делать этого ни в коем случае*;

б) применение номинативно односложных предложениях. Такие предложения имеют крупный экспрессивный потенциал, потому что, как правило, существительное, которое является главным членом таких предложений, сочетает в себе образ действия и дает возможность понять значение отсутствующего главного члена предложения, выражающего действие, то есть компенсирует отсутствие сказуемого в предложении. В качестве примера применения данного экспрессивного средства приведем слоган автомобильной компании:

Kia Motors: Kia. The Power to Surprise – *Kua Моторс: Kua. Способность удивлять*;

в) пропуск союзов. Целью такого вида пропусков также является предоставление речи компактности, например:

A fiery tempered Southern business man wrote the following letter: «Sir, my stenographer, being a lady, can not type what I think of you. ___I, being a gentleman, can not think it. ___You, being neither, will understand what I mean» – *Один вспыльчивый бизнесмен южанин написал следующее письмо: «Сэр, моя стенографистка, будучи леди, не может напечатать то, что я о вас думаю. Я, будучи джентльменом, не могу так думать. Вы, не будучи ни тем, ни другим, поймете, что я имею в виду»* [Hagen, 2021a].

В данном тексте при перечислении мыслей, изложенных в письме, на месте подчеркнутых частей возможно использование союза *and*, но вместо него эти мысли отделяются с помощью прочерка и изложены в виде отдельных предложений;

г) прерывание эмоционального высказывания. Такой вид эллипсиса обычно применяется для передачи волнения говорящего, или намеренного замалчивания, но при этом возможной догадки слушающего о содержании недосказанных частей.

– *Did you pass your exam?* – *Ты сдал экзамен?*

– *Well, it was like this you see* – *Ну, ты знаешь, это было так...*

– *Shake! Neither did I.* – *Да ладно тебе, я тоже не знал ответ на этот вопрос* [Shinkman, 2021].

Повтор представляет собой фигуру речи, основанную на повторении звуков, слов, морфем, синонимов и синтаксических конструкций. В эмоционально-приподнятом настроении речь собеседника часто наполнена повторами каких-либо слов, что, несомненно, передает эмоциональное состояние говорящего и не рассчитано на создание какого-



либо эффекта. Повторы передают оттеночную информацию эмоциональности, экспрессивности и стилизации и, кроме того, служат важным средством связи между предложениями.

Влияние грамматических средств выражения экспрессивности на формирование стиля англоязычных газет

В ходе практической части исследования анализу подвергалась специфика экспрессивности, выражаемая при помощи грамматических средств, выявленная на материале таких англоязычных газет, как *The New York Times*, *USA Today*, *The Onion*. Газета *The New York Times* представляет собой одно из наиболее влиятельных средств массовой информации в современном мире: начиная с 1851 г. рассматриваемая газета непрерывно осуществляла свою деятельность и была удостоена сотни премий. Информационный сайт издания *The New York Times* представляет собой одно из наиболее посещаемых онлайн-изданий за период XIX–XXI вв. (более чем 30 миллионов пользователей).

Англоязычная газета *USA Today* – первая общенациональная газета США, которая очень быстро добилась мирового признания. Издание отличается ярким дизайном, при этом большой спрос читателей среднего класса обеспечил этой газете лидирующую позицию среди многотысячной аудитории американцев.

Газет *The Onion* представляет собой американское агентство сатирических новостей, основанное в 1988 г., которое состоит из новостных блоков и информации в развлекательной форме и веб-страницы, на которой публикуют сатирические пародии на международные и местные новости, а также несатирическое приложение «Клуб» с обзорами новинок музыки, кино, анонсами художественных событий.

Рассматриваемые особенности грамматических средств выражения экспрессивности в анализируемых газетах, мы пришли к выводу, что наиболее продуктивными конструкциями являются «*It is... that*», «*which/who/whom*», употребляемые в англоязычных газетах в тех случаях, когда необходимо обратить внимание читателя к какой-то определенной мысли или идее и эмоционально подчеркнуть фразу в предложении, например:

It is quite true that the vast majority of mass killings involving firearms are perpetrated by lone assailants – Совершенно верно заметить, что подавляющее большинство массовых убийств с применением огнестрельного оружия совершается нападавшими, являющимися одиночками [Wadhams, 2021].

В данном контексте подчеркивается значимость мнения, что именно «*абсолютно верным представляется тот факт, что...*», тем самым автор вынуждает читателя согласиться с этим утверждением.

Применение аналогичного приема можно наблюдать в следующем примере:

It is at last arguable that the attack would not have occurred without the partnership bond – Наконец-то можно смело утверждать, что нападение не произошло бы без партнерских связей [Shinkman, 2021].

В следующем примере обращается внимание читателя к главному герою статьи:

This is the savvy coupon queen who has spent just £ 4.05 on her family's Christmas – Это и есть та самая умная королева купонов, которая потратила всего лишь 4,05 фунта стерлингов на Рождество своей семьи [Wadhams, 2021].

В приведенном примере подчеркивается, что это не просто женщина или домохозяйка, а именно «*умная королева книжных купонов*», сумевшая потратить незначительную сумму денег на празднование Рождества, в то время как подавляющая часть жителей тратят внушительные средства на этот праздник, приобретая ненужные вещи.

Для достижения наибольшего экспрессивного эффекта на читателя издатели газет применяют такой грамматический способ выражения экспрессивности, как степень сравнения прилагательных и наречий, например:

So you want to see the biggest movie of the year, Star Wars: The Force Awakens (in theaters Dec. 18), but you somehow managed to go your whole life without watching any other Star Wars

movies? – Итак, вы хотите посмотреть блокбастер года "Звездные войны: Пробуждение силы" (в кинотеатрах 18 декабря), но вам каким-то образом удалось прожить всю свою жизнь, не смотря никаких других фильмов о Звездных войнах? [Body House... 2021].

В этом примере автор статьи мотивирует читателей не только пойти на премьеру года, но и посмотреть другие фильмы «Звездных войн».

Наибольший эффект экспрессивности достигается, когда с помощью степеней сравнения дается оценка какому-то важному событию. Так, например, в статье спортивной тематики идет речь об окончании карьеры известного американского бейсболиста:

The man who is baseball's all-time hits king will now forever be remembered as one of the sport's most pathetic figures – Человек, который является королем бейсбольных хитов всех времен, теперь навсегда останется в памяти, как одна из самых жалких фигур в этом виде спорта [Man Concerned... 2021].

Часто для повышения степени экспрессивности в текстах англоязычных газет в рамках одного предложения используют серию степеней сравнения прилагательного, например:

The man with the most hits in history will eventually be forgotten for producing 4 256 hits but forever remembered for committing baseball's greatest sin – Человек с наибольшим количеством хитов в истории в конечном итоге будет забыт за то, что произвел 4 256 хитов, но навсегда запомнится как человек, совершивший величайший грех в истории бейсбола [Key Takeaways... 2021].

В ходе анализа англоязычных газетных текстов было выявлено, что конструкция Condensed Relative представляет собой продуктивное явление и используется в газетах преимущественно для усиления экспрессивности как часть заголовка, что осуществляет значительное воздействие на читателя с целью прочтения именно статьи с подобным названием, например:

Whoever Said Appetite for Destruction? Whoever Fixed The Field Is Fired! – Кто сказал «Жажда разрушения»? Кто бы не восстановил поле – уволен! [Johnson, 2021].

Часто внимание читателя приковывается при помощи применения вспомогательного глагола *do* в утвердительных предложениях, например:

1. *The statistics do reveal some dissonance – Статистика действительно выявляет некоторый диссонанс* [Emerling, 2021].

2. *Any other way would have presented enormous problems, which Mr. Manfred and baseball do not need – Любой другой способ привел бы к огромным проблемам, в которых ни мистер Манфред, ни бейсбол не нуждаются* [Hagen, 2021b].

Во втором примере подчеркивается важность мысли о том, насколько «не нужны проблемы мистеру Манфреду и бейсболу вообще».

Her case was swiftly dismissed with the judge saying that the federal court did not have jurisdiction in this matter – Ее дело было быстро закрыто, а судья заявил, что федеральный суд не обладает юрисдикцией в данном вопросе [Body House... 2021].

В анализируемом примере при помощи использования вспомогательного глагола *did* повышается значимость объяснения судьи о скором закрытии дела.

В статье газеты The Sun говорится о правилах торговли через Интернет. В каждом пункте инструкции глагол, который обозначает конкретное действие пользователя, выделяется при помощи *do*, например:

If you do secure a deal via messaging, under no circumstances should you do a private deal – Если вы действительно заключаете сделку при обмене сообщениями, ни при каких обстоятельствах она (сделка) не должна быть частной.

В приведенном примере можно наблюдать случай достижения экспрессивного эффекта, который достигается также с помощью инверсии с использованием фразы *under no circumstances* – *ни при каких обстоятельствах* [Shinkman, 2021].



Инверсия в статьях англоязычных газет чаще всего используется для обозначения важности фактора времени. В качестве экспрессивных средств в данном случае выступают такие временные маркеры, как *seldom, rarely* и другие, например:

Seldom has a group of basically good, basically loving people behaved more foolishly or selfishly – Редко происходил такой случай, когда группа в основном хороших, любящих людей вела себя более глупо или эгоистично [Body House... 2021].

В рассматриваемом примере подчеркивается, насколько редко встречается определенный тип людей. В следующем примере явление, редко происходящее, связано с использованием маркера *rarely*:

Most mass killers are enabled by social isolation, only rarely do pairs bring out the worst in each other – Большинство массовых убийц склонны к социальной изоляции, лишь в редких случаях убийцы способны на действия с сообщниками.

Even more troubling, in our interview Rose initially denied betting on baseball currently and only later in the interview did he 'clarify' his response to admit such betting – Еще более тревожен тот факт, что в нашем интервью Роуз изначально отрицал, что в настоящее время делает ставки на бейсбол, и только позже в интервью он уточнил свой ответ на признание таких ставок [Shinkman, 2021].

В данном случае с помощью инверсии автор статьи подчеркивает, что ранее Роуз говорил неправду.

Лаконичность англоязычных газетных текстов достигается посредством применения эллиптических конструкций, например:

People who swear more are smarter than those that do not, according to new research – Согласно данным нового исследования, люди, которые больше ругаются, умнее тех, кто не участвует в ссорах [Hagen, 2021a].

В анализируемом примере благодаря пропуску после конструкции *do not*, авторская позиция формулируется четко и ясно, без предоставления дополнительной информации в предложении.

Эллипсис в текстах англоязычных газет может принимать также и другие формы, например, так двойное отрицание используется для усиления утвердительного значения слов:

Slightly increases chance of not being completely disavowed by future generations – Немного увеличивается вероятность того, что успехи будущих поколений не будут полностью признаны.

Заключение

В ходе исследования было установлено, что тексты англоязычных газет отличаются определенной спецификой, характерной чертой которых является продуктивное применение эмоционально-экспрессивного компонента с целью оказания воздействия на читателя. Анализ средств выражения эмоциональности позволил выявить наиболее продуктивные способы выражения экспрессивности на грамматическом уровне. В ранг наиболее употребляемых грамматических средств выражения экспрессивности в англоязычных газетах входит инверсированный порядок слов в предложении, что продиктовано необходимостью привлечения внимания читателей и активации интереса к последующим событиям. Избыточное применение степеней сравнения прилагательных и использование вспомогательного глагола *do* в рамках утвердительных предложениях также входят в перечень продуктивных грамматических средств выражения экспрессивности для газетных текстов США, что объясняется необходимостью акцентировать внимание на нужном типе информации и выделении ключевых характеристик тех или иных объектов.

Список источников

1. Emerling G. 2021. These 10 States Have the Highest Fetal Mortality Rates. US news. October 28, 2021. Available at: <https://www.usnews.com/news/health-news/slideshows/10-states-with-the-highest-fetal-mortality-rate> (accessed: 28.10.2021).



2. Hagen L. 2021a. After Major Election Loss, Democrats Ramp Up Pressure on Passing Biden's Agenda. U.S. News. November 3, 2021. Available at: <https://www.usnews.com/news/politics/articles/2021-11-03/after-major-election-loss-democrats-ramp-up-pressure-on-passing-bidens-agenda> (accessed: 03.11.2021).
3. Hagen L. 2021b. Body House Democrats Overcome Major Hurdles, Pass Infrastructure Bill in Big Win for Biden. U.S. News. November 6, 2021. Available at: <https://www.usnews.com/news/politics/articles/2021-11-06/house-democrats-overcome-major-hurdles-pass-infrastructure-bill-in-big-win-for-biden> (accessed: 06.11.2021).
4. Johnson S.R. 2021. More Depression Screening at School Can Help Kids Get Treatment. U.S. News. November 5, 2021. Available at: <https://www.usnews.com/news/health-news/articles/2021-11-05/study-universal-depression-screening-at-school-can-help-kids> (accessed: 05.11.2021).
5. Key Takeaways From The 2021 Elections. 2021. The Onion. November 5, 2021. Available at: <https://www.theonion.com/key-takeaways-from-the-2021-elections-1848000365> (accessed: 05.11.2021).
6. Man Concerned That Doctor Wants To Discuss Test Results At Morgue Rather Than Over Phone. 2021. The Onion. November 5, 2021. Available at: <https://www.theonion.com/man-concerned-that-doctor-wants-to-discuss-test-results-1848005132> (accessed: 05.11.2021).
7. Report: Catapult Industry Won't Survive Another Year Without Medieval War Breaking Out. 2021. The Onion. November 5, 2021. Available at: <https://www.theonion.com/report-catapult-industry-won-t-survive-another-year-wi-1847999275> (accessed: 05.11.2021).
8. Shinkman P. D. 2021. Blinken Pledges to Solve Mystery of 'Havana Syndrome' but Stops Short of Calling the Incidents 'Attacks'. U.S. News. November 5, 2021. Available at: <https://www.usnews.com/news/national-news/articles/2021-11-05/blinken-pledges-to-solve-mystery-of-havana-syndrome-but-stops-short-of-calling-the-incidents-attacks> (accessed: 07.11.2021).
9. Wadhams N. 2021. U.S. Names 'Havana Syndrome' Envoy to Lead Investigation of Mystery Illness. Bloomberg. November 5, 2021. Available at: <https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-11-05/u-s-taps-havana-syndrome-envoy-as-illness-remains-a-mystery> (accessed: 05.11.2021).

Список литературы

1. Аванесова Н.В. 2010. Эмоциональность и экспрессивность – категории коммуникативной лингвистики. Вестник Югорского государственного университета, 2(17): 5–9.
2. Виноградов В.А. 1972. Лингвистические аспекты обучения языку. Вып. 1: Универсальное и ареальное при обучении произношению. М., Изд-во Моск. ун-та, 59 с.
3. Волошина Т.Г. 2020. Английский язык в Африке: Лингвокультурологический аспект. М., Флинта, 188 с.
4. Гальперин И.Р. 2005. Текст как объект лингвистического исследования. М., URSS, 144 с.
5. Гуревич С.М. 2004. Газета вчера, сегодня, завтра. М., Аспект Пресс, 288 с.
6. Китик М.В. 2004. Снижение интенсивности высказывания в политическом дискурсе: на материале стенограмм заседаний Британского парламента. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 18 с.
7. Чокою А.-М. 2007. Роль эмоционально-экспрессивных средств в современном политическом газетном тексте: на материале метафоры и прецедентных языковых единиц. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 23 с.

References

1. Avanesova N.V. 2010. Emotsional'nost' i ekspressivnost' – kategorii kommunikativnoy lingvistiki [Emotionality and Expressiveness – Categories of Communicative Linguistics]. Vestnik Yugorskogo gosudarstvennogo universiteta, 2(17): 5–9.
2. Vinogradov V.A. 1972. Lingvisticheskie aspekty obucheniya yazyku [Linguistic Aspects of Language Teaching]. Iss. 1: Universal'noe i areal'noe pri obuchenii proiznosheniyu [Universal and areal in teaching pronunciation]. M., Publ. Izd-vo Mosk. un-ta, 59 p.
3. Voloshina T.G. 2020. Angliyskiy yazyk v Afrike: Lingvokul'turologicheskiy aspekt [English in Africa: Linguocultural Aspect]. M., Publ. Flinta, 188 p.
4. Gal'perin I.R. 2005. Tekst kak ob"ekt lingvisticheskogo issledovaniya [Text as an object of linguistic research]. M., Publ. URSS, 144 p.



5. Gurevich S.M. 2004. *Gazeta vchera, segodnya, zavtra* [Newspaper yesterday, today, tomorrow]. M., Publ. Aspekt Press, 288 p.

6. Kitik M.V. 2004. *Snizhenie intensivnosti vyskazyvaniya v politicheskom diskurse: na materiale stenogramm zasedaniy Britanskogo parlamenta* [Reducing the Intensity of Utterance in Political Discourse: Based on the Transcripts of the British Parliament]. Abstract dis. ... Cand. philol. sciences. Volgograd, 18 p.

7. Chokoyu A.-M. 2007. *Rol' emotsional'no-ekspressivnykh sredstv v sovremennom politicheskom gazetnom tekste: na materiale metafory i pretsedentnykh yazykovykh edinit* [The Role of Emotionally Expressive Means in the Modern Political Newspaper Text: On the Material of Metaphor and Precedent Linguistic Units]. Abstract dis. ... Cand. philol. sciences. Moscow, 23 p.

Конфликт интересов: о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.

Conflict of interest: no potential conflict of interest related to this article was reported.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Волошина Татьяна Геннадьевна, доктор филологических наук, доцент, доцент кафедры второго иностранного языка Белгородского государственного национального исследовательского университета, г. Белгород, Россия

Зуева Елена Анатольевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры второго иностранного языка Белгородского государственного национального исследовательского университета, г. Белгород, Россия

Нерубенко Наталья Викторовна, старший преподаватель кафедры второго иностранного языка Белгородского государственного национального исследовательского университета, г. Белгород, Россия

Фисунова Наталья Викторовна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры второго иностранного языка Белгородского государственного национального исследовательского университета, г. Белгород, Россия

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Tatyana G. Voloshina, Doctor of Philology, Associate Professor, Associate Professor of the Department of the Second Foreign Language, Belgorod National Research University, Belgorod, Russia

Elena A. Zueva, Candidate of Philology, Associate Professor, Associate Professor of the Department of the Second Foreign Language, Belgorod National Research University, Belgorod, Russia

Natalya V. Nerubenko, Senior Lecturer, Department of Second Foreign Language, Belgorod National Research University, Belgorod, Russia

Natalya V. Fisunova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of the Second Foreign Language, Belgorod National Research University, Belgorod, Russia